

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:64

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poszukiwali oni swego wpisu do rodowodów, lecz nie znaleźli, zostali więc, jako nie spełniający (warunku) czystości, odsunięci od (sprawowania) kapłaństwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poszukiwali oni swego wpisu do rodowodów, lecz nie znaleźli, zostali więc, jako nie spełniający warunku czystości, odsunięci od posług kapłańskich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci szukali swego spisu według rodowodu, ale nie znaleźli, toteż zostali wykluczeni z kapłaństwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci szukali opisanego swego, wywodząc ród swój, ale nie znaleźli; przetoż zrzuceni są z kapłaństwa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci szukali pisma swego w liczbie i nie znaleźli, i wyrzuceni są z kapłaństwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci szukali swego rodowodu, lecz go nie odnaleziono; toteż zostali oni - jako nieczysti - wykluczeni z kapłaństwa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poszukiwali oni swojego rodowodu, lecz go nie znaleźli, więc jako nieczysti zostali usunięci od sprawowania kapłaństwa
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szukali oni zapisów o sobie w rodowodach, lecz się żaden nie znalazł; jako nieczysti zostali więc odsunięci od kapłaństwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szukali oni swoich rodowodów, ale ich nie odnaleźli. Dlatego jako nieczysti zostali wykluczeni ze sprawowania funkcji kapłańskich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szukali oni swego rodowodu, ale ponieważ go nie odnaleziono, wykluczono ich jako nieczystych ze służby kapłańskiej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ці шукали писання свого спілкування, і не знайдено, і були відлучені від священства,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci szukali rejestru swego rodu – lecz nie znaleźli; dlatego byli splamieni ze strony kapłaństwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci szukali siebie w spisie, aby publicznie ustalić swój rodowód, i nie znaleźli, toteż jako skalani zostali wyłączeni z kapłaństwa.